ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 février 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "octroyant une allocation à certains matelots qui préparent les repas de l'équipage à bord des bateaux-phares, des remorqueurs, des bateaux-pilotes ou bateaux-pourvoyeurs de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure et des unités de la Régie des Transports maritimes", a donné le 19 mars 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e februari 1975 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een toelage aan sommige matrozen die de maaltijden bereiden van de bemanningsleden aan boord van de lichtschepen, van de sleepboten, van de loodsboten of tenders, van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart en van de eenheden van de Regie voor Maritiem Transport", heeft de 19e maart 1975 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "et par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967", cet arrêté royal n'ayant pas modifié le paragraphe 1er de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954.

Au deuxième alinéa, il y a lieu d'ajouter le sigle "(R.T.M.)" qui figure dans l'intitulé de la loi du 1er juillet 1971.

Au quatrième alinéa, le mot "habilité" doit être omis.

*

Article 2.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 2.-

Les montants prévus ... sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation conformément à la loi du 2 août 1971 ...(la suite comme au projet).

Ils sont rattachés à l'indice 114,20".

AANHEF.

In het eerste lid van de aanhef moeten de woorden "en bij het koninklijk besluit nr 88 van 11 november 1967" worden geschrapt, want dat besluit heeft paragraaf 1 van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 niet gewijzigd.

Het tweede lid moet worden aangevuld met de afkorting "(R.M.T.)", die voorkomt in het opschrift van de wet van 1 juli 1971.

In het vierde lid moet het woord "bevoegde" vervallen.

*

Artikel 2.

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 2.-

De in artikel 1 bepaalde bedragen zijn gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 ...(voorts zoals in het ontwerp) ...

Zij zijn gekoppeld aan indexcijfer 114,20".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.